

Peningkatan Kualiti Perkhidmatan Pusat EPAL / Service Quality Improvement EPAL Centre

Misi : Menyokong dan menolong manusia untuk membina keluarga yang lebih bahagia dan sejahtera melalui kreativiti dalam mengekspresikan kasih sayang.

Visi : Setiap rumahtangga ada pelanggan EPAL yang puas dan bahagia.

Bagi merealisasikan MISI & VISI Pusat EPAL, kami mengalu-alukan komen atau cadangan anda dalam mempertingkatkan mutu perkhidmatan kami. Setiap komen yang diberikan adalah bersifat sulit dan peribadi. Kami akan mengambil tindakan untuk setiap komen yang diberikan.

Pengalaman menarik anda bersama-sama EPAL juga amat kami alu-alukan untuk dikongsikan bersama pembaca lain.

Sila emel sebarang surat-menyurat kepada info@epal.com.my atau alamatkan surat ke :

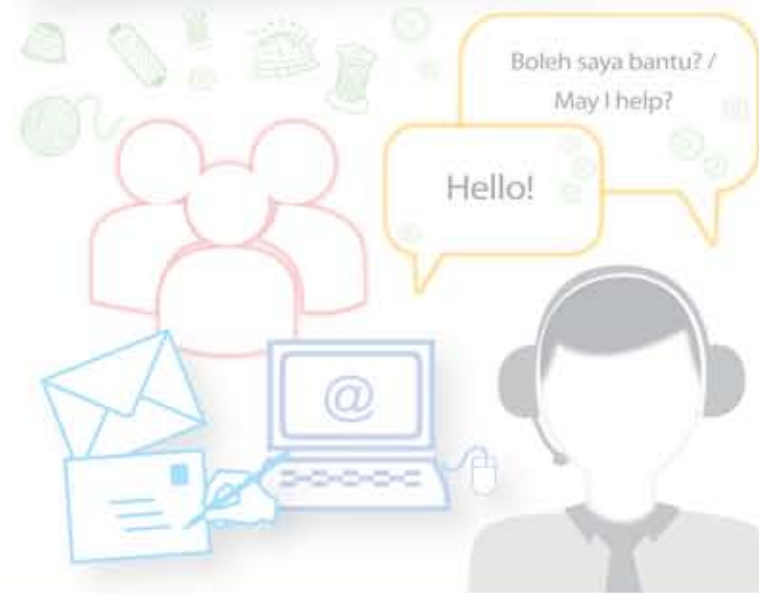
Mission : To empower people to build happier and wealthier homes through the creative expression of love.

Vision : Every home to be a satisfied EPAL customer.

In order to achieve the EPAL Centre's mission and vision, we welcome your comments or ideas for us to improve our services. Every feedback will be treated with full privacy and confidentiality. We promise to look into any comments given.

In addition, we welcome any interesting stories that you may have with EPAL. Please share your stories with other readers.

All your writings can be email at info@epal.com.my or write us a letter to :



Epal
Ibu Pejabat Pusat Latihan Kraftangan Epal /
Epal Headquarter :
Mostwell Sdn. Bhd. (182043-T, AJK93141)
C-01-01 to 08, Block C, Level 1,
Sky Park @ One City,
Jalan USJ 25/1, 47650 Subang Jaya,
Selangor Darul Ehsan.
Tel / Tel : 603 5022 3113 | Faks / Fax : 603 5022 3123
Emel / Email : info@epal.com.my

Epal One City
C-01-01, Block C, Level 1, Sky Park @ One City
Jalan USJ 25/1, 47650 Subang Jaya
Selangor Darul Ehsan.
Tel : 03-5022 3023 / 3213
Emel : epaluchang@gmail.com

Lawati di laman sesawang / Visit us at website
<http://www.epal.com.my>
★ www.epaldiy.com
★ www.epalstore.com.my

Klang
No.42, Pelangi Avenue, Jalan Kelicap 40A/KUI,
Off Jalan Meru, 41050 Klang, Selangor.
Tel: 03-3343 8867 | Fax: 03-3343 8857
Email: epal_klang@yahoo.com

Bangi
No. 23, Jalan 8/1, Seksyen 8,
43650, Bandar Baru Bangi, Selangor.
Tel: 03-8920 2000 / 016-801 5002
Fax: 03-8927 4000
Email: epal_bangi@yahoo.com

Seremban
F-63B, 1st Floor, Terminal 1 Shopping Centre, 2B,
Jalan Lintang, 70000 Seremban, Negeri Sembilan.
Tel: 06-767 1133 | Fax: 06-767 2131
Email: epal_seremban@yahoo.com.my

Melaka
No. 23G, Jalan Legenda 1, Taman Legenda,
75400 Melaka.
Tel: 06-2880686 / 016-311 7776 | Fax: 06-288 0687
Email: epal_melaka@yahoo.com.my

Johor Bahru
Lot 15, 16 & 17, Tingkat 2, Dangau City Mall,
Jalan Tun Abdul Razak, 80000 Johor Bahru, Johor.
Tel: 07-224 1133 | Fax: 07-221 0025
Email: epal_johor@yahoo.com

Kota Bharu
Pl. 390 (Tingkat Bawah), Rumah Keadia Lembah,
Srieh, Jalan Jambatan Sultan Yahya Petra,
Seksyen 17, 15050 Kota Bharu, Kelantan.
Tel: 09-748 0919 | Fax: 09-748 6919
Email: mazaludhi@yahoo.com

Kuala Terengganu
138-G (Ground Floor), Wisma Sentosa,
Jalan Sultan Zainal Abidin,
20000 Kuala Terengganu, Terengganu.
Tel: 09-624 6388 / 016-213 6313 | Fax: 09-624 6389
Email: epal_kualaTerengganu@yahoo.com.my

Kuantan
Lot 2.65 & 2.66, 2nd Floor, Bejaya Megamall,
Jln Tun S.M. Sri Dagangan, 25000 Kuantan, Pahang.
Tel: 09-513 3111 | Fax: 09-514 3191
Email: epalpuaskuantanyahoo.com.my

Pulau Pinang
24A & 26A, Jalan Perai Jaya 2, Bandar Perai Jaya,
13600 Perai, Pulau Pinang.
Tel: 04-390 0181 / 399 1181 | Fax: 04-398 3181
Email: gbchye_pp@yahoo.com

Epal Quilt Shop (Kedah)
No. 107, Tingkat 1, Jalan Legenda 4,
Legenda Heights, 08000 Sungai Petani, Kedah.
Tel: 04-425 7181 | Fax: 04-425 6181
Email: gbchye_pp@yahoo.com

Epal Quilt Shop (Ipoh)
40, Medan Ipoh 1E, Medan Ipoh Bestari,
31400 Ipoh Perak.
Tel: 05-545 0181 | Fax: 05-545 0881
Email: gbchye_pp@yahoo.com

Sarawak
M24, Bactra House, Power Street,
93702 Kuching, Sarawak.
Tel: 082 254 121 | Fax: 082 256 121
Email: epal_kuching@yahoo.com.my

Tawau
1B-321, Block 38, Ground Floor, Fajar Kompleks,
91000 Tawau, Sabah.
Tel: 089-766 499 | Fax: 089-766 499
Email: epaltawau@yahoo.com

Kota Kinabalu
F-0-7 & F-1-7, G Floor & 1st Floor, Block F,
Lorong Capital, Karamunsing Capital,
88300 Kota Kinabalu, Sabah.
Tel: 088-447 066 / 016 831 1298 | Fax: 088-447 220
Email: epal_kk@yahoo.com

PT Mostwell (Jakarta Utara) Indonesia
Ruko Mangga Dua Square, Block C,
No.8, Jalan Gunung Sahari Raya No. 1,
Jakarta Utara 14400, Indonesia.
Tel: (+6221) 6231 1338 | Fax: (+6221) 6231 1383

PT Mostwell (Jakarta Selatan) Indonesia
Blk M Square, Branch Gedung Blk M Square,
Lantai 3A Blok TH, No.22-23, Jalan Melawai 5,
Jakarta Selatan 12160 Indonesia.
Tel: (021) 2904 3531 | Fax: (021) 2904 3524
Email: ptmostwellblkm@yahoo.com



PP13954/08/2012 (030598)

No. Lesen / Licence No.

Edisi / Edition 173

Mei / May 2017



GENERASI BARU NEW GEN

AKTIVITI JAHITAN BERSAMA KINDERGARTEN

BENGKEL SULAM MC 500 DAN SOFTWARE

PROGRAM RECYCLE JEANS TERPAKAI

PAMERAN SENI JAHITAN KREATIF

LAWATAN SAMBIL BELAJAR ONE DAY TRIP
UNIVERSITI ERA KETIGA (U3A)

KURSUS SEARCHING FOR THE STAR
(BATCH PERTAMA)



• TO BE THE BEST, TO DO THE FIRST •
Jepun • Taiwan • Malaysia • Thailand • Jakarta •



"Apresiasi Seni Jahitan"
Seni jahitan menjana ekonomi

PENGERUSI / Chairman
Fully Chye Goet Lee

PENGARANG / Editor
Muhammad Muhaimi
03-5022 3113
info@epal.com.my

PEREKA BENTUK GRAFIK / Graphic Designer
Nor Zuraida Abu Bakar

JURUFOTO / Photographer
Jurufoto Mostwell Sdn Bhd

DITERBITKAN / Published by
Mostwell Sdn Bhd,
C-01-01 to 08, Block C, Level 1,
Sky Park @ One City, Jalan USJ 25/1,
47650 Subang Jaya,
Selangor Darul Ehsan
Tel : 03-5022 3113 | Faks : 03-5022 3123

"Apresiasi Seni Jahitan"
Seri jahitan menjana ekonomi



Mana-mana bahagian penerbitan ini tidak boleh dikeluarkan, disimpan dalam sistem dapat kembali atau disiarkan dalam apa-apa jua cara sekalipun, sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman atau lain-lain, sebelum mendapat keizinan bertulis daripada penerbit. Sidang Pengarang berhak melakukan penyuntingan ke atas tulisan yang diterima selagi tidak mengubah isinya. Karya yang disiarkan tidak semestinya mencerminkan pendapat dan pendirian Epalmag. Semua material penerbitan yang dikirimkan kepada kami akan menjadi hak milik syarikat ini. Sidang Pengarang tidak bertanggungjawab juga atas kehilangan tulisan atau karya yang dikirim melalui pos.



Salam sejahtera buat semua VIP dan VVIP Epal yang dikasihi.

Seperti yang kita semua tahu, Pusat Latihan Kraftangan Epal merupakan pusat latihan pertama yang menawarkan kursus seni jahitan kreatif di Malaysia. Sebagai pencetus fenomena ini, kita harus melangkah terus kedepan dengan mengadakan pelbagai pendekatan dan program untuk memastikan kita sentiasa didepan. Oleh itu, Pusat Latihan Kraftangan Epal dengan kerjasama Sewing World Gallery sekali lagi mengorak langkah untuk menyebarkan kemahiran jahitan dengan mensasarkan generasi baru hari ini.

Di Jepun, perkara ini bukanlah sesuatu yang baru. Disana, mereka telah memberikan pendedahan dunia jahitan kepada anak-anak seawal usia 4 tahun. Konsep inilah yang kita adaptasi melalui Junior Sewing Club yang dilancarkan Februari 2017. Besarlah harapannya agar kelab ini dapat melahirkan masyarakat yang kreatif pada masa akan datang.

Kepada semua VIP dan VVIP Epal, teruslah ikuti perkembangan kami melalui Epalmag ini. sejujurnya, banyak yang kami ingin kongsikan kepada anda. Terima kasih juga kami ucapkan atas sokongan anda selama ini.

Salam manis dari Epal,
Puan Fully Chye

*Greetings to the VIP dan VVIP Epal.
As we know, Epal Centre is the pioneer in sewing art in Malaysia. As the creator of this phenomenon, we have to move faster with variety of approach and program to ensure we always become number one. And to make this thing happens, we already in collaboration with Sewing World Gallery to spread sewing art among new generation.*

In Japan, this thing is not something new. They already give this exposure to their kid since 4 years old. And this concept is what we are adapting now. We create Junior Sewing Club for new generation and hope creative generation will be born later.

To all VIP and VVIP Epal, please continue to follow our Epalmag because we have so many thing to share with you. Thanks for your support all these time.

*With sweet regards,
Madam Fully Chye*

Mei /
May
2017

KURSUS JAHITAN / SEWING COURSE

ALAS MEJA & SARUNG KUSYEN /
TABLE CLOTH & CUSHION COVER

Harga Bahan : Mengikut ukuran kain yang ditempah /
Price of material : According to the measurement of fabric ordered



ALAS MEJA / TABLE CLOTH

Teknik yang akan dipelajari:

- Mempelajari cara membuat pengiraan dan mengambil ukuran alas meja.
- Mempelajari cara memotong kain artikel yang berbentuk bulat.
- Mempelajari cara menjahit renda.

Techniques to be learnt:

- How to calculate and take measurements of table cloth.
- How to cut a round shape article.
- How to attach lace to an article.

SARUNG KUSYEN / CUSHION COVER

Teknik yang akan dipelajari:

- Mempelajari cara menjahit quilting.
- Mempelajari cara menjahit piping.
- Mempelajari cara membuat reben hiasan.
- Mempelajari cara jahitan sembat tangan yang kemas.
- Mempelajari cara memasang zip.
- Mempelajari teknik memasukkan kepala zip.

Techniques to be learnt:

- How to do quilting.
- How to sew piping.
- How to make a decorative ribbon.
- How to handstitch neatly.
- How to attach a zipper.
- How to insert a zipper slider.



PROJEK MINI / MINI PROJECT
* Tempat Letak Surat / Letter Holder

LANGSIR / CURTAIN

Harga Bahan : RM10.10/meter

Mengikut ukuran kain yang ditempah /
Price of material : According to the measurement of fabric ordered

Teknik yang akan dipelajari:

- Mempelajari cara mengambil ukuran tingkap dan pengiraan kain langsir.
- Mempelajari cara melukis pola langsir.
- Mempelajari cara memotong kain langsir dengan betul.
- Mempelajari cara menjahit langsir.

Techniques to be learnt:

- How to measure windows and calculate the amount of fabric needed for the curtain.
- How to draft pattern for curtain.
- How to cut fabric curtain correctly.
- How to sew curtain.



PROJEK MINI / MINI PROJECT
* Sarung Kerusi / Chair Cover

CAWANGAN TERBAIK / THE BEST BRANCH - MAC 2017

TOP 1 Pulau Pinang

Chye Gwek Beng	Manager	Susilawati Wakirin	Trainer
Zakinah Nor Din	Asst. Manager	Waymi Raimin	Trainer
Nur Aziella Ismawi	Trainer	Noraisah Mohd Nadzir	Trainer
Esther Swimim	Trainer	Nandung Atuh	Trainer
Norlia Che Meh	Trainer	Lee Sok Ming	Trainer
Choong Pui Yee	Trainer	Omelda Brenda Josept	CSE
		Hadijah Nasir	CSE

TOP 2 Kuching

Aimah Norsalim	Manager
Hanizah Taha	Trainer
Nur Farina Imi	ME
Nur Syafarina Balqis	ME
Emilia Wasli	Trainer
Mamie Anak Baboh	CSE
Amalina Malikie	Trainer

TOP 3 Kota Kinabalu

Moirin Dauni	Manager
Sahiridah Wastim	Asst. Manager
Atijah Jamili	ME
Majitah Kubud	ME
Siti Nurul Farehah	Trainer
Masgred Kumpas	Trainer
Magret Paluyan	Trainer
Ann Marie Lau	Trainer
Mary Gimpi	CSE

Selamat Hari Ibu
Happy Mother's Day



A Mother's Touch

Bagi memeriahkan sambutan Hari Ibu, Sewing World Gallery menganjurkan aktiviti jahitan bagi membantu peserta yang mengikuti kursus ini menyediakan hadiah yang istimewa untuk ibu masing-masing di samping mempelajari kemahiran seni jahitan kreatif.

For the celebration of Mother's Day, Sewing World Gallery organizes an activity to help participants who attend this course to provide a special gift for their mother and in addition to learn skills of creative art sewing.

Aktiviti menjahit seluar

- Yuran percuma untuk ahli (perlu beli bahan).
- RM 30 untuk bukan ahli (perlu beli bahan).

Pants sewing activity

- Free of charge for members (material has to be purchased).
- RM30 for non members (material has to be purchased).



Cara mengikuti kursus :

- Aktiviti ini akan dijalankan bermula jam 10 pagi hingga 7 petang setiap hari.
- Walk-in atau hubungi kami di talian 03-50223113
- Pilih tarikh, masa dan bilangan peserta.
- Bayaran secara tunai, kad kredit atau kad debit.

To participate course:

- This activity will run from 10 am to 7 pm daily.
- Walk-in or call us 03-50223113 online.
- Choose the date, time and number of participants.
- Payment by cash, credit or debit card.

Syarat / Requirements :

1. Peserta mestilah berumur 12 dan ke atas.
* Peserta yang tiada pengalaman menjahit digalakkan menyertai aktiviti ini.
1. Participants must be 12 or above.
Participants that has no sewing experience are encouraged to participate this activity.

f i : sewingworld

Selamat Hari Ibu
Happy Mother's Day



A Mother's Touch

Bagi memeriahkan sambutan Hari Ibu, Sewing World Gallery menganjurkan aktiviti jahitan bagi membantu peserta yang mengikuti kursus ini menyediakan hadiah yang istimewa untuk ibu masing-masing di samping mempelajari kemahiran seni jahitan kreatif.

For the celebration of Mother's Day, Sewing World Gallery organizes an activity to help participants who attend this course to provide a special gift for their mother and in addition to learn skills of creative art sewing.

Aktiviti menjahit Skirt

- Yuran percuma (perlu beli bahan).

Skirt sewing activity

- Free of charge (material has to be purchased).



Cara mengikuti kursus :

- Aktiviti ini akan dijalankan bermula jam 10 pagi hingga 7 petang setiap hari.
- Walk-in atau hubungi kami di talian 03-50223113
- Pilih tarikh, masa dan bilangan peserta.
- Bayaran secara tunai, kad kredit atau kad debit.

To participate course:

- This activity will run from 10 am to 7 pm daily.
- Walk-in or call us 03-50223113 online.
- Choose the date, time and number of participants.
- Payment by cash, credit or debit card.

Syarat / Requirements :

1. Peserta mestilah berumur 12 dan ke atas.
* Peserta yang tiada pengalaman menjahit digalakkan menyertai aktiviti ini.
1. Participants must be 12 or above.
Participants that has no sewing experience are encouraged to participate this activity.

f i : sewingworld

Selamat Hari Ibu
Happy Mother's Day



A Mother's Touch

Bagi memeriahkan sambutan Hari Ibu, Sewing World Gallery menganjurkan aktiviti jahitan bagi membantu peserta yang mengikuti kursus ini menyediakan hadiah yang istimewa untuk ibu masing-masing disamping mempelajari kemahiran seni jahitan kreatif.

For the celebration of Mother's Day, Sewing World Gallery organizes an activity to help participants who attend this course to provide a special gift for their mother and in addition to learn skills of creative art sewing.

Aktiviti menjahit
Beg Mother's Day
Mother's Day Bag
Sewing Activity



- Yuran RM 29 termasuk bahan untuk ahli.
• RM29 including materials for members.
- Yuran RM 39 termasuk bahan untuk bukan ahli.
• RM39 including materials for non members.

Cara mengikuti kursus :

- Aktiviti ini akan dijalankan bermula jam 10 pagi hingga 7 petang setiap hari.
- Walk-in atau hubungi kami di talian 03-50223113
- Pilih tarikh, masa dan bilangan peserta.
- Bayaran secara tunai, kad kredit atau kad debit.

To participate course:

- This activity will run from 10 am to 7 pm daily.
- Walk-in or call us 03-50223113 online.
- Choose the date, time and number of participants.
- Payment by cash, credit or debit card.

Syarat / Requirements :

Peserta yang tiada pengalaman menjahit digalakkan menyertai aktiviti ini.

Participants that has no sewing experience are encouraged to participate this activity.

f @ : sewingworld



sewingworld
gallery

Kursus
Searching for the Star
(Batch pertama)

Searching for the Star
Courses (First Batch)

Kursus ini disertai oleh 9 orang peserta yang layak untuk mengikuti Program Searching for the Star. Program ini merupakan sebuah program kemasyarakatan yang dijalankan oleh Sewing World Gallery dengan usahasama Pusat Epal. Diharapkan melalui program ini, peserta akan menjadi bintang bersinar terang untuk diri sendiri, keluarga, masyarakat dan negara kelak.

The course was attended by 9 participants who are eligible for the program Searching for the Star. This program actually is a social program organised by Epal Centre and Sewing World Gallery. The objective of this program is to encourage people to standing on their own feet and become a shiny star through skills and entrepreneur.



BULLETIN / BULLETIN



Aktiviti jahitan bersama Kindergarten
Sewing Activity with Kindergarten

Seramai 150 orang peserta bagi setiap sesi telah mengikuti aktiviti ini yang dijalankan di Sewing World Gallery. Aktiviti ini dijalankan adalah untuk menggalakkan generasi baru menceburi bidang kemahiran seni jahitan kreatif. Konsep yang diadaptasi dari Jepun ini dibawa ke Malaysia demi melahirkan masyarakat yang kreatif pada masa akan datang. Aktiviti yang dijalankan adalah menjahit patung burung hantu dan tissue pouch.

This activities was join by 150 participant come from kindergarten student and parents. The objective of this activities is to give support to new generation to involve in sewing art field. This concept actually are adapted from Japan to create creative people in the future.



PERKONGSIAN / SHARING



Saya merupakan ibu kepada 9 orang anak dan tiga daripada anak saya adalah perempuan yang masing-masing berumur 14 tahun, 11 tahun dan 9 tahun. Ketiga-tiga anak perempuan saya ini merupakan ahli Junior Sewing Club di Sewing World Gallery.

Saya sangat mengharapkan kewujudan kelab-kelab seperti ini supaya anak-anak saya dapat didedahkan dengan sesuatu kegiatan yang lebih bermanfaat. Dalam keadaan generasi baru hari ini yang lebih terdedah dengan gajet, ianya sangat tidak sihat kerana akan membantutkan perkembangan otak, perkembangan fizikal dan ketagihan. Oleh itu, aktiviti seperti kelab ini jalankan adalah amat diperlukan oleh saya dan juga seluruh ibu bapa.

Bagi saya, golongan wanita seharusnya mempunyai asas jahitan kerana bidang ini sudah sebatu dengan diri kita sejak dahulu lagi. Sebab itulah saya memberikan galakan kepada anak-anak untuk menyertai kelab ini. Pesanan saya kepada ibu bapa diluar sana, berilah galakan kepada anak-anak untuk menceburi bidang kemahiran sejak awal usia lagi.



Puan Noraisah Aloi
 (43 tahun/43 years old)

**Anak-anak ahli Junior Sewing Club/
 Children of Junior Sewing Club**

I'm a mother for 9 children and I have 3 daughter ages 14, 11 and 9 years old. All my daughters is a member of Junior Sewing Club at Sewing World Gallery.

Actually, I always hope the existence of such as this club because I want my child be exposed with some beneficial activities. We can't hide the truth that new generation today are exposed by gadgets and we know this activity is not good for our child brain, physical bodies and addicted. That's why I need this Junior Sewing Club as alternative for gadgets problems. I'm very sure that parents outside agree with me.

For me, women need to know about sewing because this field are synonym to us. That's why I give my support to my daughters to join this club. My message to all parents outside, please give your support to your child and encourage them to involve in skills field.



Program Recycle Jeans Terpakai
Used Jeans Recycle Program

PUSAT EPAL
KUANTAN

Aktiviti ini dianjurkan oleh Pusat Epal cawangan Kuantan dan dihadiri oleh 20 peserta yang merupakan ahli PUSPANITA. Program ini dianjurkan demi mendidik masyarakat untuk menghargai nilai barang disamping mewujudkan alam sekitar yang sihat untuk diwariskan kepada generasi akan datang. Jeans terpakai dijahit semula menjadi beg untuk meneruskan kepenggunaan jeans tersebut.

This activity are organised by Epal Centre Kuantan Branch and was attended by 20 participant (PUSPANITA members). The purpose of this program is to educate people to value their goods and to create good environment for future generation. This jeans are used to produce jeans bag to make sure the use of this fabric longer.



Bengkel sulam MC 500 dan Software

PUSAT EPAL
KLANG

MC 500 Embroidery and Software Workshop

Bengkel ini dianjurkan adalah untuk meningkatkan kemahiran sulaman VIP Epal melalui penggunaan MC 500 dan software Digitizer. Seramai 8 orang VIP Epal telah menyertai bengkel ini.

This workshop organised to increase the skills of embroidery among Epal student through MC 500 and Digitizer software. There was 8 Epal student was join this program to sharp their skills. This workshop also come with portrait learning skills.





Pameran Seni Jahitan Kreatif
Exhibition of Creative Sewing

PUSAT EPAL
KUALA TERENGGANU

Pameran ini dianjurkan oleh Pusat Epal cawangan Kuala Terengganu di Giant Kuala Terengganu. Pameran ini dianjurkan adalah bertujuan untuk memberikan pendedahan kepada masyarakat tentang kekuatan seni jahitan kreatif dalam kehidupan.

This exhibition was organised by Epal centre Kuala Terengganu Branch. The purpose of this exhibition is to expose people about the potential of sewing art in build a better life.



Lawatan Sambil Belajar
One Day Trip
Universiti Era Ketiga (U3A)
One Day Trip Tour from
University of the Third Age (U3A)



Seramai 15 orang pelajar U3A telah menyertai lawatan Sambil Belajar One Day Trip ini ke Sewing World Gallery. Lawatan ini dijalankan adalah bertujuan untuk berkongsi pengetahuan kepada masyarakat tentang bidang seni jahitan kreatif dan peluang menjana pendapatan melalui bidang ini. Peserta juga didedahkan dengan kemahiran seni jahitan kreatif melalui Bengkel Inject Print Fabric.



This One Day Trip was participate by 15 U3A student to Sewing World Gallery. The objective of this trip are to share knowledge with people about sewing art and their potential in generate income through this field. Inject print Fabric Workshop also was provided to participant in this trip.



**Langkah-langkah/
Step by step instructions:**



Langsir/ Curtain

Bahan/Material	Ukuran/ Measurement
Kain langsir/ Curtain fabric	15 meter/ metre
Renda/ Lace	8 meter/ metre
Tape 3 1/2" / 3 1/2" Curtain tape	7 1/2" meter/ metre
Tape 1" / 1" Curtain tape	4 meter/ metre
Kertas Pola/ Paper pattern	

*Ukuran kain dan bahan bergantung pada ukuran tingkap atau pintu/ Amount of fabric and notions depends on the size of window/ door.



Langkah 1 - 3. Cara potong dan tanda kain, mengikut pola untuk bahagian tail tepi. Lipat dua kain langsir. Kemudian letakkan kertas pola tail di bahagian kiri dan kanan di atasnya. Selepas itu potong dengan peniti.

Step 1 - 3 is to lay out and cut fabric for side tail (swag). Fold fabric in two and lay paper pattern for swag on fabric and pin.



Potong kain langsir mengikut kertas pola tanpa basi jahitan.

Cut curtain fabric according to paper pattern without any seam allowance.



Tanda dan gariskan mengikut garisan pola, pada sebelah luar kain.

Mark and draw lines according to pattern lines on the right side of fabric.



Langkah 4 - 6. Cara potong kain dan tanda kain mengikut pola untuk bahagian tail tengah. Letakkan kertas pola tail bahagian tengah di atas kain langsir dan pinkan dengan peniti.

Step 4 - 6 is to lay out and cut fabric for centre tail. Place paper pattern for centre tail on fabric and pin.



Potong kain langsir mengikut kertas pola tanpa basi jahitan.

Cut curtain according to paper pattern, without adding seam allowance.



Tanda dan gariskan mengikut pola, pada sebelah luar kain.

Mark and draw lines according to pattern lines on the right side of fabric.



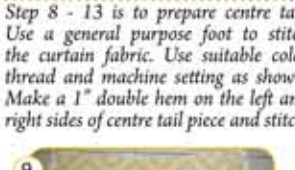
Langkah 7. Cara potong kain dan menanda kain mengikut pola untuk bahagian scallop. Letak kertas pola scallop di atas kain langsir secara serong dan pinkan dengan peniti. Kemudian potong kain langsir mengikut kertas pola.

Step 7 is to lay out and cut fabric for scallop. Place paper pattern for scallop on fabric and pin. Then cut fabric according to paper pattern.



Langkah 8 - 13. Cara menjahit kain tail tengah. Gunakan tapak biasa untuk menyiapkan langsir. Pastikan warna benang sesuai dengan warna kain dan selaraskan mesin. Lipat 1" ke sebelah dalam kain sebanyak 2 kali pada tepi kiri dan kanan tail tengah. Kemudian jahit lurus.

Step 8 - 13 is to prepare centre tail. Use a general purpose foot to stitch the curtain fabric. Use suitable color thread and machine setting as shown. Make a 1" double hem on the left and right sides of centre tail piece and stitch.



Tail tengah yang telah siap dikemaskan tepinya.

Centre tail with both sides neatened.



Lipat 1" pada bahagian bawah tail tengah ke sebelah luar kain, kemudian seterika dengan kemas.

Fold 1", V-shape hem of centre tail side tail/ swag. Fold the side hem on the left and right sides of side tails according to pattern lines. Then press the pleats well.



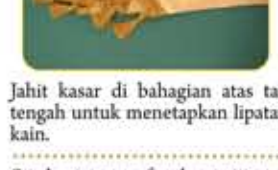
Jahit renda di bawahnya sebanyak 2 kali.

Machine stitch lace to the hem by stitching 2 lines.



Lipatkan tail tengah berpandukan pada garisan yang dilukis.

Fold pleats on the centre tail following lines drawn on fabric.



Jahit kasar di bahagian atas tail tengah untuk menetapkan lipatan kain.

Stitch at top to fix the position of pleats.



Langkah 14 - 16. Cara menjahit kain tail tepi. Lipat tail pada bahagian kiri dan kanan langsir mengikut tanda garisan yang dilukis. Kemudian seterika supaya lipatannya kemas.

Step 14 - 16 is to prepare the side tail/ swag. Fold the side hem on the left and right sides of side tails according to pattern lines. Then press the pleats well.



Lipat bahagian bawah tail ke sebelah luar kain dengan ukuran 1". Kemudian seterika dengan kemas.

Fold a 1" hem to the right side of the swag and press well.



Jahit renda di bawah langsir sebanyak 2 kali.

Attach lace to the scallop hem using 2 lines of stitches.



Langkah 17 - 20. Cara menjahit renda pada scallop dan mencantumkan scallop. Cantumkan kain tengah langsir dengan basi jahitan 1/2".

Step 17 - 20 is to join the scallop pieces and attach lace to the hem of the scallop. Join the centre of scallop with seam allowance 1/2".



Seterika basi jahitan supaya kemas.

Press seam open.



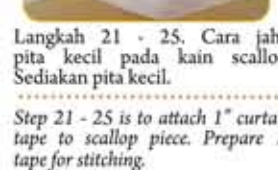
Lipat bahagian bawah langsir ke sebelah luar kain dengan ukuran 1".

Fold 1" hem at the bottom of the scallop, to the right side of fabric.



Jahit renda di bawah langsir sebanyak 2 kali.

Attach lace to the scallop hem using 2 lines of stitches.



Langkah 21 - 25. Cara jahit pita kecil pada kain scallop. Sediakan pita kecil.

Step 21 - 25 is to attach 1" curtain tape to scallop piece. Prepare 1" tape for stitching.



Jahit pita kecil tadi pada bahagian tengah, kiri dan kanan kain scallop.



Potong pita kecil yang tidak diperlukan tetapi jangan potong talinya lebih kurang 6".

Cut of excess tape but leave about 6" of strings at the end of the tape.



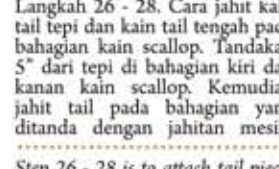
Lipat lebihan hujung pita kecil tadi ke sebelah dalam dan jahit seperti gambarajah.

Fold the end of the 1" tape to the wrong side and stitch as shown in diagram.



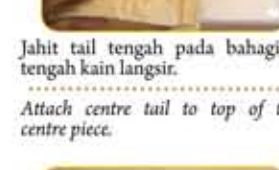
Pita kecil yang telah siap dijahit.

1" tape attached to the scallop piece of curtain.



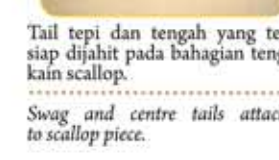
Langkah 26 - 28. Cara jahit kain tail tepi dan kain tail tengah pada bahagian kain scallop. Tandakan 5" dari tepi di bahagian kiri dan kanan kain scallop. Kemudian jahit tail pada bahagian yang ditanda dengan jahitan mesin.

Step 26 - 28 is to attach tail pieces to scallop. Mark 5" on left and right sides of scallop and attach side tails on the marks and machine stitch.



Jahit tail tengah pada bahagian tengah kain langsir.

Attach centre tail to top of the centre piece.



Swag and centre tails attached to scallop piece.



Langkah 29 - 37. Cara menjahit pita untuk bahagian atas kain scallop. Sediakan pita berukuran 3 1/2".

Step 29 - 37 is to attach curtain tape to the top of scallop piece. Prepare curtain tape 3 1/2" wide.



Potong kain langsir berukuran 5" x 60" sebanyak 2 keping untuk dijadikan kain lapik pita.

Cut 2 pieces of curtain fabric 5" x 60" for the tape facing.



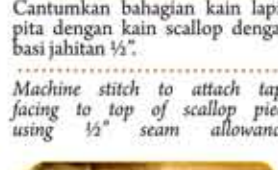
Cantum 2 keping kain tadi dengan basi jahitan 1/2" menjadi panjang. Kemudian seterika basi supaya kemas.

Join the 2 strips together, using 1/2" seam allowance. Then press seam open.



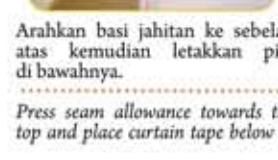
Pinkan dengan peniti, bahagian cantuman kain lapik pita dengan bahagian tengah kain scallop.

Align centre of tape facing to centre of scallop piece and pin.



Cantumkan bahagian kain lapik pita dengan kain scallop dengan basi jahitan 1/2".

Machine stitch to attach tape facing to top of scallop piece using 1/2" seam allowance.



Arahkan basi jahitan ke sebelah atas kemudian letakkan pita di bawahnya.



Jahit tindih pada sebelah luar kain lapik pita.

Top stitch on right side of tape facing.



Potong pita lebih kurang 1" lebih panjang dari ukuran kain lapik pita.

Cut off excess tape leaving 1" of tape longer than tape facing.



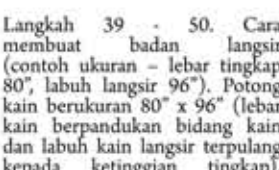
Lipat lebihan pita dan kain lapiknya ke bahagian dalam kemudian jahit keliling.

Fold tape and facing to wrong side and stitch all around tape and facing.



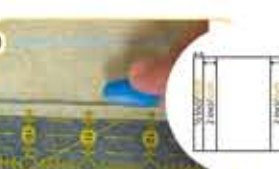
Kain scallop yang telah siap dijahit.

Scallop curtain ready.



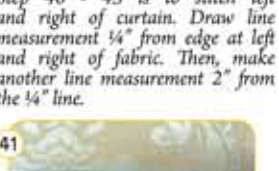
Langkah 39 - 50. Cara membuat badan langsir (contoh ukuran - lebar tingkap 80", labuh langsir 96"). Potong kain berukuran 80" x 96" (lebar kain berpandukan bidang kain dan labuh kain langsir terpulung kepada ketinggian tingkap).

Step 39 - 50 is to make curtain (example measurement - width of window 80", length of curtain 96"). Cut fabric measurement 80" x 96" (the width of fabric cut is refers to the width of window frame, while the length of curtain is depends on the height of window).



Langkah 40 - 43. Cara menjahit bahagian kiri dan kanan badan langsir. Buat garisan lurus berukuran 1/4" dari tepi kiri dan kanan kain. Kemudian buat lagi garisan kedua berukuran 2" dari garisan 1/4".

Step 40 - 43 is to stitch left and right of curtain. Draw line measurement 1/4" from edge at left and right of fabric. Then, make another line measurement 2" from the 1/4" line.



Lipatkan tepi kain yang berukuran 1/4" ke sebelah dalam kain.

Fold edge of fabric measurement 1/4" to wrong side.



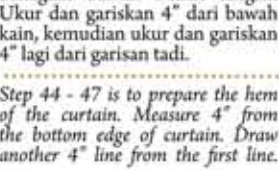
Kemudian lipat sekali lagi berukuran 1" ke sebelah dalam kain, seperti gambarajah. Seterika kain yang dilipat tadi supaya kemas dan mudah dijahit.

Then folded again measurement 1" to wrong side as diagram. Neaten the folded using an iron to make easier while stitching.



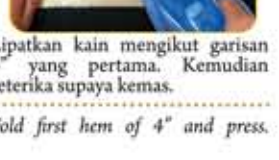
Jahit tindih mesin di atas lipatan tersebut.

Top stitch at folded.



Langkah 44 - 47. Cara menjahit bahagian bawah badan langsir. Ukur dan gariskan 4" dari bawah kain, kemudian ukur dan gariskan 4" lagi dari garisan tadi.

Step 44 - 47 is to prepare the hem of the curtain. Measure 4" from the bottom edge of curtain. Draw another 4" line from the first line.



Lipatkan kain mengikut garisan 4" yang pertama. Kemudian seterika supaya kemas.



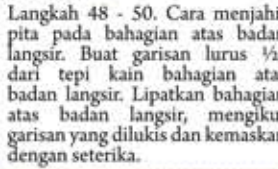
Lipatkan kain sekali lagi mengikut garisan 4" yang kedua. Kemudian seterika supaya kemas.

Fold second hem of 4" and press well.



Jahit tindih mesin di atas lipatan tersebut.

Top stitch on second fold.



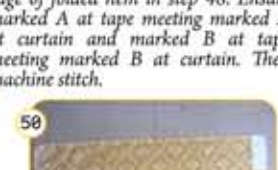
Langkah 48 - 50. Cara menjahit pita pada bahagian atas badan langsir. Buat garisan lurus 1/2" dari tepi kain bahagian atas badan langsir. Lipatkan bahagian atas badan langsir, mengikut garisan yang dilukis dan kemaskan dengan seterika.

Step 48 - 50 is to attach curtain tape to the top of curtain fabric. Draw a 1/2" straight line from the edge of the top of the curtain fabric. Fold on 1/2" line and press.



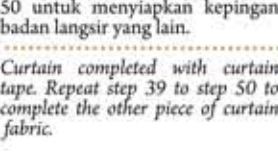
Lipatkan 1" diujung pita. Letakkan pita di bawah bahagian badan langsir yang telah diseterika pada langkah 48. Pastikan tanda A pada pita bertemu tanda A pada badan langsir dan tanda B pada pita bertemu tanda B pada badan langsir. Kemudian jahit mesin.

Fold 1" from tape. Place tape on the edge of folded hem in step 48. Ensure marked A at tape meeting marked A at curtain and marked B at tape meeting marked B at curtain. Then machine stitch.



Badan langsir yang telah siap. Ulangi langkah 39 hingga langkah 50 untuk menyiapkan kepingan badan langsir yang lain.

Curtain completed with curtain tape. Repeat step 39 to step 50 to complete the other piece of curtain fabric.



Curtain completed with curtain tape. Repeat step 39 to step 50 to complete the other piece of curtain fabric.